



# Khảo Sát Phân Biệt Đối Xử Về Nhà Ở

Liên Hiệp Nhà Ở Công Bằng Khu Vực San Diego (San Diego Regional Alliance for Fair Housing) thay mặt cho tất cả các thành phố tham gia tại khu vực San Diego, bao gồm cả những nơi không thuộc quản lý của Quận San Diego, thực hiện khảo sát này. Chúng tôi muốn lắng nghe trải nghiệm của quý vị về những vấn đề và quan ngại liên quan đến phân biệt đối xử về nhà ở. Vui lòng điền khảo sát sau. Khảo sát được thực hiện ẩn danh, do đó vui lòng đưa ra các câu trả lời trung thực và chi tiết. Các câu trả lời được ẩn danh và sẽ được tóm tắt lại. Các câu trả lời cá nhân sẽ không được báo cáo theo bất kỳ cách thức nào. Xin cảm ơn quý vị!

Luật về Nhà Ở Công Bằng của Tiểu Bang và Liên Bang cấm phân biệt đối xử trong mọi lĩnh vực nhà ở, bao gồm cả việc bán nhà, cho thuê nhà, các chính sách và chế độ tài chính về nhà ở. Mọi cư dân đều có quyền tiếp cận bình đẳng các cơ hội về nhà ở bất kể chủng tộc, màu da, tôn giáo, giới tính, nguồn gốc quốc gia, tình trạng khuyết tật/y tế, tình trạng gia đình, tình trạng hôn nhân, tuổi tác, tổ tiên, định hướng tính dục, nhận dạng giới, biểu hiện giới, nguồn thu nhập hoặc bất kỳ lý do tùy ý nào khác.

1. Quý vị có cư trú tại Thành Phố hoặc một khu vực không thuộc quản lý của Quận San Diego không?  
Thành phố: \_\_\_\_\_ hoặc cộng đồng không thuộc quản lý của Quận: \_\_\_\_\_

2. Cá nhân **quý vị** đã từng bị phân biệt đối xử về nhà ở chưa? \_\_\_\_\_ CÓ \_\_\_\_\_ KHÔNG  
(Nếu quý vị trả lời "CÓ", vui lòng trả lời câu hỏi số 3 - 5. Nếu quý vị trả lời "KHÔNG", vui lòng tiếp tục với câu hỏi số 6)

3. Nếu quý vị tin rằng mình đã bị phân biệt đối xử:

a) Quý vị tin rằng ai đã phân biệt đối xử với quý vị? (Đánh dấu tất cả các lựa chọn thích hợp)

\_\_\_ Chủ Nhà/Cán Bộ Quản Lý Tài Sản      \_\_\_ Đại Lý Bất Động Sản      \_\_\_ Người Môi Giới/Công Ty Bảo Hiểm  
\_\_\_ Bên Cho Vay Thế Chấp      \_\_\_ Nhân Viên Chính Quyền      \_\_\_ Khác \_\_\_\_\_

b) Hành động phân biệt đối xử đã xảy ra ở đâu? (Đánh dấu tất cả các lựa chọn thích hợp)

\_\_\_ Tổ Hợp Căn Hộ      \_\_\_ Nơi Phát Triển Nhà Chung Cư/Nhà Liền kề      \_\_\_ Khác \_\_\_\_\_  
\_\_\_ Khu Dân Cư Hộ Gia Đình Đơn Lẻ      \_\_\_ Dự Án Nhà Ở Trợ Cấp hoặc Công Cộng  
\_\_\_ Công Viên Nhà Ở Lưu Động      \_\_\_ Khi Nộp Đơn Đăng Ký Các Chương Trình của Thành Phố/Quận

c) Quý vị tin rằng mình đã bị phân biệt đối xử trên cơ sở nào? (Đánh dấu tất cả các lựa chọn thích hợp)

\_\_\_ Chủng Tộc      \_\_\_ Màu Da      \_\_\_ Tôn Giáo  
\_\_\_ Nguồn Gốc Quốc Gia      \_\_\_ Tổ Tiên      \_\_\_ Giới Tính  
\_\_\_ Tình Trạng Hôn Nhân      \_\_\_ Định Hướng Tính Dục      \_\_\_ Tuổi Tác  
\_\_\_ Tình Trạng Gia Đình      \_\_\_ Nguồn Thu Nhập      \_\_\_ Tình Trạng Khuyết Tật/Y Tế  
(ví dụ: cha/mẹ đơn thân với nhiều trẻ, gia đình với nhiều trẻ hoặc đang chuẩn bị có con)      (ví dụ: phúc lợi, bảo hiểm thất nghiệp, Phiếu Lựa Chọn Nhà Ở/Phần 8)      (quý vị hoặc ai đó gần gũi với quý vị)

\_\_\_ Khác (vui lòng giải thích): \_\_\_\_\_

d) Quý vị đã bị phân biệt đối xử như thế nào? (Đánh dấu tất cả các lựa chọn thích hợp)

\_\_\_ Không Cho Xem Căn Hộ      \_\_\_ Giá Thuê Nhà Cao Hơn      \_\_\_ Khác \_\_\_\_\_  
\_\_\_ Tiền Đặt Cọc An Ninh Cao Hơn      \_\_\_ Bị Trao Cho Các Dịch Vụ và Cơ Sở Nhà Ở Khác  
\_\_\_ Trì Hoãn hoặc Không Tiến Hành Sửa Chữa      \_\_\_ Tính Phí Đặt Cọc Động Vật Hồ Trại/Dịch Vụ

4. Các chỉnh sửa và điều chỉnh hợp lý cho phép thực hiện một số thay đổi nhất định hoặc linh hoạt trong quy định, chính sách hay thủ tục mà nhà cung cấp dịch vụ nhà ở đặt ra. Điều này giúp cư dân bị khuyết tật có cơ hội bình đẳng trong việc sử dụng và tận hưởng đơn vị nhà ở. **Chỉnh sửa hợp lý** là sự thay đổi về cấu trúc khuôn viên nhà trong khi **điều chỉnh hợp lý** là sự thay đổi, đưa ra ngoại lệ hoặc điều chỉnh một quy định, chính sách, thực hành hay dịch vụ. Ví dụ: Lắp đặt đường lên xuống cho người sử dụng xe lăn hoặc thanh nắm trong nhà vệ sinh là các chỉnh sửa hợp lý. Điều chỉnh hợp lý có thể bao gồm việc đưa ra ngoại lệ với quy định 'cấm thú nuôi' để cho phép sử dụng chó dịch vụ.

Quý vị đã từng bị từ chối: \_\_\_\_\_ "Chỉnh Sửa Hợp Lý" \_\_\_\_\_ "Điều Chỉnh Hợp Lý"  
(đánh dấu tất cả các lựa chọn áp dụng) \_\_\_\_\_ Không Áp Dụng

- a) Nếu CÓ, yêu cầu của quý vị là gì?

---

---

---

5. Nếu quý vị tin rằng mình đã bị phân biệt đối xử, quý vị đã báo cáo vụ việc đó chưa? \_\_\_\_\_ CÓ \_\_\_\_\_ KHÔNG

- a) Nếu KHÔNG – Tại sao?

\_\_\_\_\_ Không Biết Nơi Để Báo Cáo \_\_\_\_\_ Sợ Bị Trả Thù \_\_\_\_\_ Khác \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Không Tin Việc Báo Cáo Sẽ Tạo Nên Sự Khác Biệt \_\_\_\_\_ Quá Nhiều Rắc Rối \_\_\_\_\_

- b) Nếu CÓ, quý vị đã báo cáo vụ việc đó như thế nào?

---

---

---

- c) Nếu quý vị đã báo cáo khiếu nại, tình trạng của nó là gì?

\_\_\_\_\_ Không Được Giải Quyết \_\_\_\_\_ Chưa Được Giải Quyết, Đang Chờ Giải Quyết \_\_\_\_\_ Khác \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Được Giải Quyết bằng Hòa Giải \_\_\_\_\_ Đang Tranh Tụng \_\_\_\_\_

6. Tội ác thù hận là hành vi phạm tội hoặc cố gắng thực hiện hành vi phạm tội chống lại một cá nhân hoặc nhóm các cá nhân vì chủng tộc, màu da, tôn giáo, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tình trạng hôn nhân, định hướng tính dục, tuổi tác, tình trạng gia đình, nguồn thu nhập hoặc tình trạng khuyết tật thực tế hay trên nhận thức của họ.

Quý vị có biết về tội ác thù hận nào diễn ra trong khu dân cư của mình không?

\_\_\_\_\_ CÓ \_\_\_\_\_ KHÔNG

- a) Nếu CÓ, tội ác thù hận đã diễn ra ở thành phố nào? \_\_\_\_\_

- b) Lý do là gì? (đánh dấu tất cả các lựa chọn thích hợp)

\_\_\_\_\_ Chủng Tộc \_\_\_\_\_ Màu Da \_\_\_\_\_ Tôn Giáo  
\_\_\_\_\_ Nguồn Gốc Quốc Gia \_\_\_\_\_ Tổ Tiên \_\_\_\_\_ Giới Tính  
\_\_\_\_\_ Tình Trạng Hôn Nhân \_\_\_\_\_ Định Hướng Tính Dục \_\_\_\_\_ Tuổi Tác  
\_\_\_\_\_ Tình Trạng Gia Đình \_\_\_\_\_ Nguồn Thu Nhập \_\_\_\_\_ Tình Trạng Khuyết Tật/Y Tế  
\_\_\_\_\_ Khác (vui lòng giải thích rõ):

---

---


---

---

7. Quý vị đã từng tham gia một khóa Đào Tạo về Nhà Ở Công Bằng chưa?  CÓ  KHÔNG
- a) Nếu CÓ, khóa đào tạo là miễn phí hay có thu phí?  Miễn Phí  Thu Phí
- b) Nếu CÓ, khóa đào tạo diễn ra ở đâu?  Tại Nhà  Tại Nơi Làm Việc  Thành Phố  Khác \_\_\_\_\_
8. Quý vị đã từng nghe Thông Báo về Dịch Vụ Nhà Ở Công Cộng Công Bằng trên TV/Đài Radio/Trực Tuyến chưa?  CÓ  KHÔNG
9. Quý vị biết đến khảo sát này bằng cách nào?  
\_\_\_\_\_

**Các câu hỏi 10-15 là không bắt buộc; tuy nhiên, câu trả lời của quý vị sẽ giúp chúng tôi phục vụ cộng đồng tốt hơn. Các câu trả lời cá nhân của quý vị sẽ được bảo mật.**

10. Phân Loại Dân Tộc (*chỉ chọn một lựa chọn*)  
 Người Tây Ban Nha/Bồ Đào Nha hoặc La Tinh  Không phải Người Tây Ban Nha/Bồ Đào Nha hoặc La Tinh
11. Phân Loại Chủng Tộc (*chỉ chọn một lựa chọn*)
- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Người Da Trắng  | <input type="checkbox"/> Người Mỹ Da Đỏ/Người Bản Địa Alaska & Da Trắng              |
| <input type="checkbox"/> Người Mỹ Da Đen/Gốc Phi                                 | <input type="checkbox"/> Người Mỹ Da Đỏ/Người Bản Địa Alaska & Da Đen/Người Châu Phi |
| <input type="checkbox"/> Người Châu Á  | <input type="checkbox"/> Người Mỹ <input type="checkbox"/> Người Châu Á & Da Trắng   |
| <input type="checkbox"/> Người Mỹ Da Đỏ/Người Bản Địa Alaska                     | <input type="checkbox"/> Người Mỹ Da Đen/Gốc Phi & Da Trắng                          |
| <input type="checkbox"/> Người Bản Địa Hawaii/Người Dân Đảo Thái Bình Dương Khác | <input type="checkbox"/> Đa Chủng Tộc Khác   |
12. Quý vị thuê nhà hay sở hữu nhà của mình?  Thuê Nhà  Sở Hữu Nhà
13. Tuổi Tác:  18-24  25-34  35-44  45-54  55-64  Từ 65 trở lên
14. Quý vị có bị khuyết tật không? (*khoanh tròn một lựa chọn*)  CÓ /  KHÔNG
15. Quý vị có trẻ em dưới 18 tuổi trong gia đình không? (*khoanh tròn một lựa chọn*)  CÓ /  KHÔNG

<p><b>XIN CẢM ƠN QUÝ VỊ!</b>  <b>Vui lòng gửi lại khảo sát đến:</b>  Alexis Bueno Correa  107 S. Fair Oaks Avenue, Suite 212  Pasadena, CA 91105</p>	<p><b>KHẢO SÁT NÀY CŨNG CÓ SẴN TRỰC TUYẾN TẠI:</b>  <a href="https://www.surveymonkey.com/r/SDFairHousingVietnamese">https://www.surveymonkey.com/r/SDFairHousingVietnamese</a></p> <p><b>Hoặc dùng máy ảnh điện thoại của quý vị quét mã QR bên dưới để mở khảo sát trực tuyến:</b></p>  <p><i>Khảo sát này sẽ có bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Tagalog, tiếng Ả rập &amp; tiếng Trung. Hãy liên hệ với Thành Phố địa phương hoặc khu vực tài phán địa phương của quý vị để nhận bản sao.</i></p>
--	---